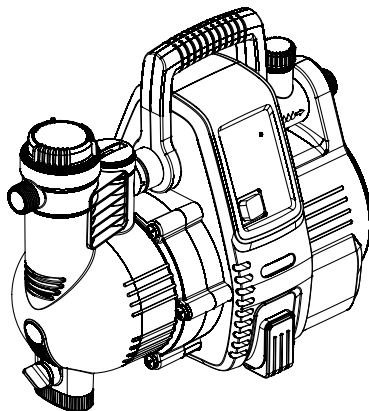


Classic 3500/4E Art. 1757

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Hauswasserautomat
<b>EN</b>	<b>Operating Instructions</b> Electronic Pressure Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Station de pompage
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat
<b>DA</b>	<b>Bruksanvisning</b> Husvandværk
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Painevesipumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Trykkpumpe
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa ad intervento automatico
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí vodní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišna vodni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni automat za vodu
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Помпа напірна автоматична
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Hidroforul Electronic
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Konut suyu hidroforları
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Помпа с електронен пресостат за високо налягане
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Automati i ujit i shtëpisë
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Pump-veeautomaat
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis automatinis slėgimo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Elektroniskais ūdens sūknis

# GARDENA-painevesipumppu

## Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Turvaohjeet	73
2. Toiminta	75
3. Asennus	75
4. Käyttö	77
5. Säilytys	78
6. Huolto	78
7. Vikojen korjaaminen	79
8. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet	82
9. Tekniset tiedot	83
10. Huoltopalvelu/takuu	83

### Alkuperäisohjeen käännös.

Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa.

Suosittellemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-painevesipumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa, ei kaste-lulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa.

**Käytettäessä pumppua paineen kohottamiseen ei maksimaalista sallittua painepuolen 6 barin sisäpainetta saa ylittää. Kohotettava paine ja pumpun tuottama paine summaantuvat.**

- Esimerkki: Vesihanan paine = 2,0 baria, maksimaalinen vesiautomaatin paine 3500/4E = 3,5 baria, kokonaispaine = 5,5 baria.

### Pumpattavat nesteet:

GARDENA-painevesipumppuja voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pump-paukseen.

**TÄRKEÄÄ!** GARDENA-painevesiyksikkö ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teollisuus-käyttö, jatkuva kiertopumpun käyttö). Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syt-tyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiiniä, petrolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elin-tarvikkeita. Pumppausnesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C astetta. Ennen pakkasia paine-ve-sipumppu on tyhjennettävä ja sitä on säilytet-ävä jäätymiseltä suojattuna (katso 5. Säilytys).

## 1. Turvaohjeet

### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

**Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara!**

→ Ennen täyttämistä, käytöstä poistamisen jälkeen, ennen vikojen korjaamista ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.

Pumppua on syötettävä virtapiiriin kautta, joka on varustettu vikavirtasuojauksella (RCD), jonka mitattu vikavirta on enintään 30 mA.

Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan.

Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksyttyä henkilösuojausjalkintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Liitettäessä pumppua viemäriverkostoon on noudatettava kunkin maan saniteettimääräyksiä,

jotta estetään ei-juomakelpoisen veden takaisin imeminen.



### **VAARA! Sähköisku!**

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Varmista, että sähköiset pistoliitännät on kiinnitetty tulvalta suojatulle alueelle.

Suojaa verkkopistoke kosteudelta.



### **VAARA! Sähköisku!**

Katkaistu verkkopistoke voi johtaa kosteuden pääsyn sähköalueelle verkkojohdon kautta ja aiheuttaa oikosulun.

Älä katkaise verkkopistoketta (esim. johdon asentamiseksi seinän läpi).

Älä vedä pistoketta pistorasiasta verkkojohdosta vetämällä.

→ Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava vaarojen välttämiseksi valmistajan, sen korjaamon tai vastaavasti pätevien henkilöiden toimesta.

### **Liitântä johdot**

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitântä- ja jatkojohdoilla DIN VDE 0620 mukaan ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumpipäällysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H07 RNF.

→ Jos laitteen verkkoliitântäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

→ Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

### **Itävallassa**

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

### **Sveitsissä**

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojajakytkimen kautta.

### **Yleisohjeita**



#### **VAARA!**

**Kuuman veden aiheuttama palovamman vaara!**

**Vesi voi kuumentua käytön aikana (erityisesti vähäisissä ottomäärissä).**

→ Anna pumpun jäähtyä ennen työskentelyä sen parissa (väh. 30 min.).

### **Silmämääräinen tarkastus**

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

### **Käyttöturvallisuus**

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa. Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Erittäin hieno hiekka voi päästä integroidun suodattimen (seulakoko 0,45 mm) läpi, minkä seurauksena voi olla hydraulisten osien nopeampi kuluminen.

→ Jos hiekka on erittäin hienoa, käytä pumpun esisuodatinta tuotenro 1730 (seulakoko 0,1 mm).

Varmista, ettei pumpun tai pumpattavan aineen lähettyvillä oleskele luvattomia henkilöitä tai lapsia ilman valvontaa.

Käytettäessä pumppua on noudatettava paikallisen vesi- ja jätevesilaitoksen määräyksiä. Lisäksi on noudatettava DIN 1988 määräyksiä.

→ Kysy tarvittaessa saniteettialan asiantuntijaltasi.

**VAARA!** Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilantei-

den vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

**VAARA!** Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## 2. Toiminta

### **Pienen määrän ohjelma (Vuotovaroitu):**

Painevesipumpussa on elektroninen ohjaus, joka kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun kytkentäpaine liittuu, ja automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta.

Integroidulla pienen määrän ohjelmalla voidaan esim. nykyaikaisia pesukoneita tai tippukastelujärjestelmiä käyttää ilman ongelmia hyvin pienelläkin veden läpivirtauksella. Käyttöaika: Enintään 60 minuuttia (vuotovaroituus laukeaa tarvittaessa 60 minuutin kuluttua).

**Ohje: Painevesipumppujen jaksottainen kytkentä päälle ja pois päältä on pienen määrän tilassa järjestelmän mukaista eikä sillä ole vaikutusta pumpun elinkaareen.**

**Kastelussa:** Jos pienen määrän ohjelmaa halutaan käyttää pidempään kuin 60 minuuttia, on kastelu keskeytettävä 5 minuutin ajaksi ennen kuin 60 minuuttia on kulunut umpeen. Tämän jälkeen pienen määrän ohjelmaa voidaan käyttää jälleen 60 minuuttia.

**Pesukoneiden käyttö:** Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyy pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin normaalikäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

### **LED-merkkivalo:**

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka erottaa eri häiriötiloja LED-merkkivalolla (katso 7. Vikojen korjaaminen).

## 3. Asennus

### **Painevesipumpun sijoitus:**

Asennuspaikan täytyy olla kiinteä ja kuiva sekä tehdä painevesipumpun luotettavan käytön mahdolliseksi.

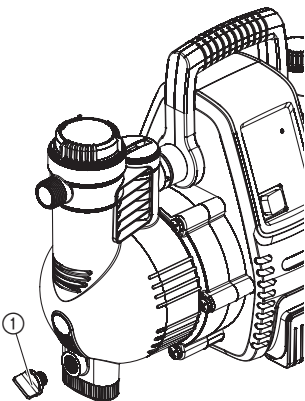
→ Sijoita painevesipumppu turvalliselle etäisyydelle (vähintään 2 m) pumpattavaan aineeseen.

Pumppu on sijoitettava paikkaan, jossa ilmankosteus on < 80 % ja ilmanvaihto on riittävää tuuletusrakojen alueella. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

Sijoita painevesipumppu niin, ettei se pääse liikkumaan ja että voit asettaa poistoruuvin ① alle riittävän suuren keräysastian pumpun tai järjestelmän tyhjennystä varten.

Jos mahdollista, asenna painevesipumppu korkeammalle kuin vedenpinta, josta pumpataan. Ellei tämä ole mahdollista, asenna painevesipumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä sulkulaite, esim. suodattimen puhdistusta varten.

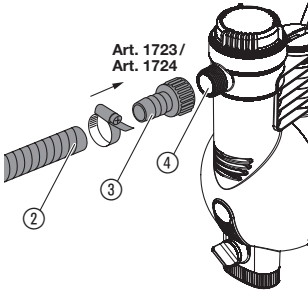
Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia sulkulaitteita. Tärkeää esim. painevesipumpulle tehtävissä huolto- ja puhdistustöissä tai kun pumppu pysäytetään.



## Liitännät:

Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Ennen kuin kiinnität imuletkun imusisääntuloon tarkasta, että tiivisterengas on paikallaan ja ehjä. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni. Käytä metallisten liitäntäosien tiivistämiseen vain tiivistenauhaa.

## Imusisääntulo:



Älä käytä imupuolella letkuliitintä.

On käytettävä ilmatiivistä imuletkua, esim.:

- GARDENA-imusarja **tuoteno 1411 / 1418**
- GARDENA-putkikaivonimuletku **tuoteno 1729**
- GARDENA imuletku metritavarana ja **tuoteno 1723 / 1724**.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA-pumpun esisuodatinta, tuoteno 1730 / 1731**.

Suosittelomme imuajan lyhentämiseksi:

- takaiskuventtiilin käyttämistä imuletkussa uudelleenikäynnistyksen yhteydessä, jolloin imuletkun automaattinen tyhjennys estetään.

### Erityisen tärkeää kiinteässä asennuksessa:

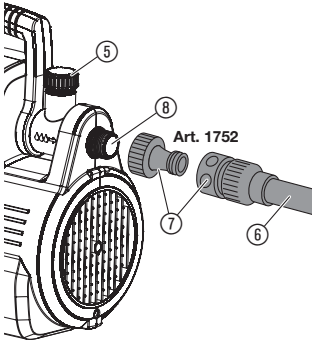
- Suurissa imukorkeuksissa halkaisijaltaan pienen (3/4") imuletkun käyttöä.

1. Yhdistä alipaineen kestävä imuletku-metritavara ② liittimellä ③ (esim. **tuoteno 1723/1724**) imupuolen liitäntään ④ ja kierrä ilmatiiviiksi.

2. Jos imukorkeus on yli 4 m, liitä imuletku lisäksi (esim. sitomalla se puutappiin).

*Pumpun ja imuletkun kuormitus keventyy veden painosta.*

## Paineulostulo



Letku voidaan valinnaisesti liittää 120° kääntyvän ja/ tai vaakasuoran liitoksen painepuoleiseen 33,3 mm (G 1) kierteeseen.

**Tuotteessa 1757** on vain vaakasuora liitäntä. Käytä paineenkestäviä letkuja, kuten esim:

- GARDENA-puutarhaletku (3/4") **tuoteno 18113** ja GARDENA-liitinsarja **tuoteno 1752**.

Avaa ruisku vesiletkusta, avaa vesihana, paina WC:n huuhtelua.

Pumpun kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoon varten painevesipumppua ei saa asentaa suoraan kiinteisiin putkiin, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujohdteiden (esim. panssariletkut) avulla, jotta melu tukahdutetaan ja paineiskujen aiheuttamat pumpun vauriot vältetään.

Asenna kiinteäksi asennettavat putket ensimmäiseltä 2 metriltä vain nousevaksi.

## 4. Käyttö

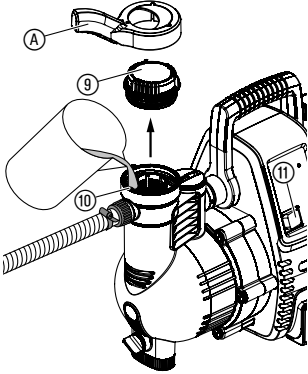
### Painevesipumpun täyttö:



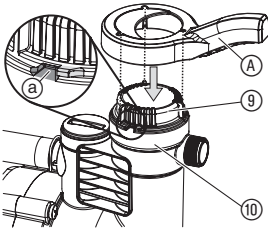
#### VAARA! Sähköisku!

On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.

→ Ennen kuin täytät painevesipumpun, irrota virtapistoke.



1. Kierrä suodatinkammion kansi (9) mukana tulleella avaimella (A) auki.
2. Lisää pumpattavaa nestettä täyttöaukosta (10) hitaasti (noin 2 – 3 l), kunnes vesi ei enää laske imupuolen tulon alapuolelle, tai kun se virtaa vaakasuorasta liitännästä ulos. Kiinteässä asennuksessa kierrä musta kansi (14) irti ja täytä nestettä, kunnes se valuu vaakasuoraan liitäntään.
3. Tyhjennä loppuvesi paineletkusta, jotta ilma täytettäessä ja imiessä voi päästä pois.
4. Avaa paine johdossa mahdollisesti olevat sulkulaitteet (liitäntälaitteet, vesihana, jne.), jotta ilma pääsee imun aikana poistumaan. Jos paine johdot ei kiinteän asennuksen vuoksi voi tyhjentää, kierrä musta kansi irti. Koska tällöin ulos voi tulla huomattavat määrät nestettä, pidä riittävän suurta astiaa valmiina.
5. Kierrä suodatinkammion kansi (9) jälleen vasteeseen (a) asti kiinni.
6. Pidä paineletkua ylhäällä heti paineulostulon jälkeen.
7. Kytke verkkopistoke 230 V / 50 Hz vaihtovirta-pistorasiaan.



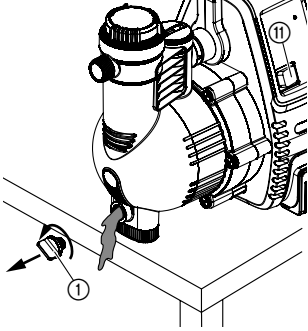
8. Käännä kytkin (11) asentoon I.  
*Kytkimessä palaa valo ja pumppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua.*
9. Kun pumppu pumppaa vettä keskeytyksettä, sulje paine johdon sulkulaitteet jälleen.  
***Noin 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteiden sulkeutumisesta pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Normaalikäyttö (standby, valmiustila) on saavutettu.***

**Ilmoitettu suurin itseimukorkeus (katso 9. Tekniset tiedot) saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta (10) ja paineletkua pidetään tällöin ja ensimmäisen itseimun aikana ylöspäin heti paineulostulon jälkeen, ettei syötettävää nestettä pääse valumaan pumpusta paineletkun kautta. Täytettyjen imuletkujen kohdalla, joissa on takaiskuventtiili, ei paineletkua tarvitse pitää ylöspäin.**

**Imuvaihe voi kestää jopa 6 minuuttia. Jos sen jälkeen ei vettä syötetä, painevesipumppu kytkeytyy pois päältä ja näyttöön tulee vika 2.**

## 5. Säilytys

### Käytöstä poistaminen:



Jäätymisvaarassa on painevesipumppu tyhjennettävä ja varastoitava niin, ettei se pääse jäätymään. Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Vedä pumpun verkkopistoke irti.
3. Avaa painepuolelta vedenottopiste.
4. Irrota liitetyt letkut paine- ja imupuolelta.
5. Poraa poistoaukko ruuvi ① irti.
6. Kallista pumpppua imu- ja painepuolen suuntaan, kunnes kummaltakaan puolelta ei tule enää vettä ulos.
7. Säilytä painevesiyksikkö roudattomassa ja kuivassa paikassa.

### Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 6. Huolto

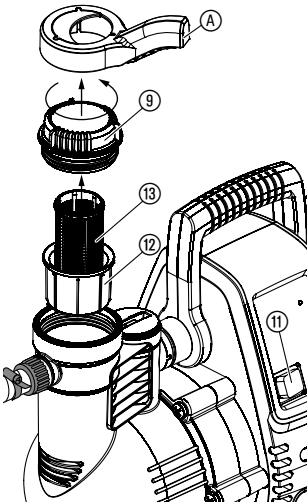


### VAARA! Sähköisku!

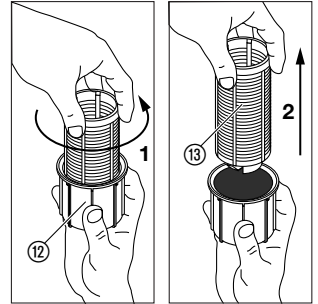
On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.

→ Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa.

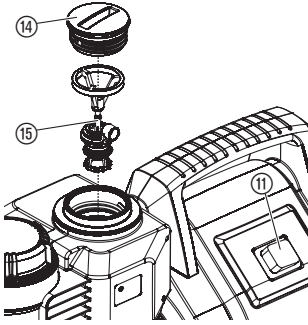
### Puhdista asennettu suodatin:



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Irrota suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella ⑩.
5. Vedä suodatinyksikkö ⑫ ⑬ pystysuoraan ylös.
6. Pidä kiinni suodattimen istukasta ⑫, kierrä suodatinta ⑬ vastapäivään 1 ja vedä irti 2 (pikalukitus).
7. Puhdista suodattimen istukka ⑫ juoksevan veden alla ja puhdista lisäksi suodatin ⑬ esim. pehmeän harjan avulla.
8. Asenna suodatin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 4. Käyttö).

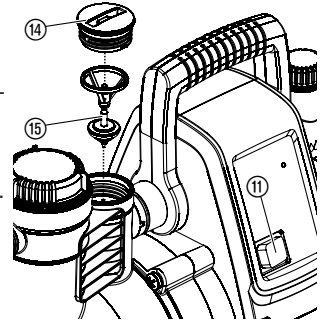


### Takaiskuventtiilin puhdistaminen:



tuotenro 1757

1. Kytke kytkin ⑪ asentoon O.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Avaa kaikki vedenottopisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi. Sulje ottokohdat sen jälkeen uudelleen välttääksesi liitettyjen johtojen valumisen tyhjiin painevesipumpun kautta.
5. Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
6. Poista itse venttiili ⑮ ja puhdista juoksevan veden alla.
7. Asenna takaiskuventtiili päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.
8. Tarkasta takaiskuventtiilin vapaa liikkuvuus.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 4. Käyttö).



tuotenro 1758

### HUOMIO!

**Pumppua ei saa käyttää ilman takaiskuventtiiliä.**

## 7. Vikojen korjaaminen



### VAARA! Sähköisku!

→ Irrota verkkopistoke ennen häiriöiden poistamista.

Sähköisiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENAhuoltopalvelu.

### LED-merkkivalo:

LED-merkkivalo osoittaa häiriön ilmaantuessa vastaavat häiriötilat eri vilkkumisnopeuksilla, pitäen aina 2 sekunnin tauon:

<b>LED vilkkuu 1 kerran</b>	Ongelma käyttöönnotossa (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 2 kertaa</b>	Ongelma käyttöönnotossa (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 6 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 3 kertaa</b>	Ongelma pumpun ollessa käynnissä (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 4 kertaa</b>	Ongelma pumpun ollessa käynnissä (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 60 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

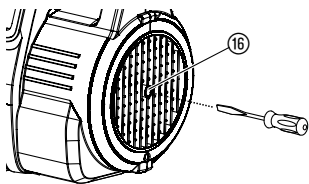
Kun pumppu kytketään pois päältä tai virtapistoke vedetään irti, vikanäyttö poistuu.



Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>LED vilkkuu 1 kerran.</b> <i>Pumppu ei ole käyttöönotossa kuljettanut vettä 30 sekuntiin.</i>		
<b>Pumppu ei ime</b>	Pumppua ei ole täytetty tarpeeksi nesteellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, ettei lisätty vesi virtaa imun aikana painepuolelta pois (katso 4. Käyttö).
	Ilma ei pääse poistumaan painepuolelta, koska vedenotto-pisteet ovat suljettuna.	→ Avaa painepuolelta vedenottopiste. (katso 4. Käyttö).
<b>Pumppumoottori ei käynnisty</b>	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle ja pumpunpesä kuumennut.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke kytkin asentoon <b>O</b>.</li> <li>2. Avaa paine johdosta mahdollisesti kiinni olevat sulkuventtiilit (poista paine).</li> <li>3. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.</li> <li>4. Käynnistä pumppu uudelleen (katso 4. Käyttö).</li> </ol>
	Pumppu jumissa.	→ Poista jumeituksen syy käsin (katso kohdasta "Juoksuy-pörän irrotus"). → Anna pumpun jäähtyä tarvittaessa 20 minuuttia.
<b>Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaaliissa häiriö</b>	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta "Läpivirtausanturi puhdistus").
<b>LED vilkkuu 2 kertaa.</b> <i>Pumppu ei ole imenyt 6 minuutin sisällä.</i>		
<b>Pumppu ei ime</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 6. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
<b>Pumppumoottori ei käynnisty</b>	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>LED vilkkuu 3 kertaa.</b> <i>Pumppu ei ole käynnissä ollessaan pumpannut vettä 30 sekuntiin.</i>		
<b>Imupuolen vedentulo keskeytynyt</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 6. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
<b>Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaali häiriö</b>	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta "Läpivirtausanturi puhdistus").
<b>Pumppumoottori ei käynnisty enää</b>	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.
<b>LED vilkkuu 4 kertaa.</b> <i>Pumppu on käynnissä ollessaan kytketty 60 minuutin jälkeen pois päältä.</i>		
<b>Vuotovedenvaroitin lauennut</b>	Vuotava kohta painepuolella (esim. tiputteleva vesihana). Pienen määrän ohjelman maksimiaika (60 min) ylittynyt.	→ Korjaa vuotava kohta painepuolelta. → Kun käytät pienen määrän ohjelmaa, lyhennä kasteluaikaa tai keskeytä 5 minuutiksi (katso 2. Toiminta). → Lisää vedenkulutusta.
	Takaiskuventtiili likainen.	→ Puhdista pumpun takaiskuventtiili (katso 6. Huolto).
<b>Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaali häiriö</b>	Läpivirtausanturi likainen.	→ Puhdista pumpun läpivirtausanturi (katso 6. Huolto).
<b>Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti</b>	VWSK on lauennut, koska käytettävissä on epäpuhdasta virtaa. Kytöntä ei ole kytketty asentoon I. Verkkopistoketta ei ole työnnetty verkkorasiaan. Virrankatkos.	→ Irrota pumppu ja ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun. → Käynnistä pumppu uudelleen (katso 4. Käyttö). → Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan (230 V AC). → Tarkista sulake ja johdot.

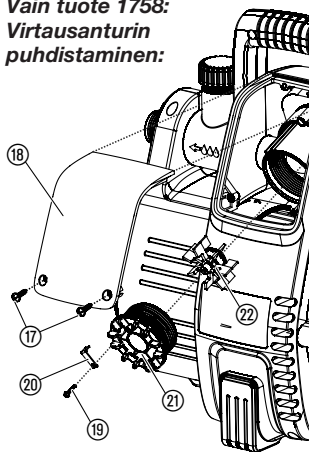
### Juoksupyörän vapauttaminen:



Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Kierrä moottorin akselia (16) ruuvimeisselillä.  
Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

### Vain tuote 1758: Virtausanturin puhdistaminen:



Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa vääriä vikaviestejä (LED-merkkivalo).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit (17) irti.
2. Irrota kansi (18).
3. Irrota varmistusruuvi (19) ja ota varmistussanka (20) pois.
4. Kierrä kansi (21) (esim. ruvinmeisselillä) vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä (22) ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä (22) metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi (21) myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi (21) varmistussangalla (20) ja varmistusruuvilla (19).
9. Aseta kansi (18) ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla (17) kiinni.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 8. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet

<b>GARDENA-imuletkut</b>	Alipaineenkestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaisena, tuotenro 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä, imu-suodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
<b>GARDENA-imuletkuliittimet</b>	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään.	<b>tuotenro</b> <b>1723/1724</b>
<b>GARDENA-imu-suodatin takaiskuventtiilillä</b>	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	<b>tuotenro</b> <b>1726/1727</b>
<b>GARDENA-pumpun esisuodatin</b>	Erytisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	<b>tuotenro</b> <b>1730/1731</b>
<b>GARDENA-imuletku</b>	Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierr.	<b>tuotenro</b> <b>1729</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	<b>tuotenro</b> <b>1750</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	<b>tuotenro</b> <b>1752</b>

## 9. Tekniset tiedot

Typ	Classic 3500/4E (tuotenro 1757)	Comfort 4000/5E (tuotenro 1758)
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nimellisteho / standby-kulutus	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Liitäntäkaapeli	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maksimituotto	3500 l/h	4000 l/h
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Maksimi imukorkeus	7 m	8 m
KytKentäpaine	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
Sallittu sisäpaine (painepuolella)	6 bar	6 bar
Paino	8,1 kg	12,5 kg
Mitat (P x L x K)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Melun tehotaso $L_{WA}^{1)}$ (mitattu/taattu)	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
Epävarmuus $K_{WA}^{1)}$	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

<sup>1)</sup> Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit RL 2000/14/EG

## 10. Huoltopalvelu / takuu

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkitävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttööheiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleennyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

### Kulutustuotteet:

Kuluvat osat juoksupyörä, suodattimet ja Jet-suutin eivät kuulu takuuseen.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

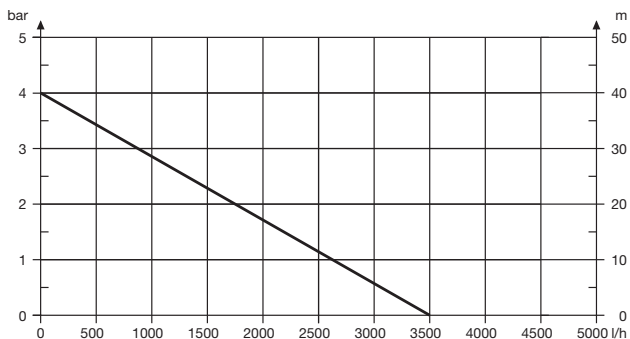
<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičtus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:</p> <p>Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p> <p>Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Hauswasserautomat</b> <b>Electronic Pressure Pump</b> <b>Station de pompe</b> <b>Hydrofoorpomp</b> <b>Pumpautomat</b> <b>Husvandværk</b> <b>Painevesiyksikkö</b> <b>Pompa ad intervento automatico</b> <b>Estación de Bombeo</b> <b>Bombas de Pressão</b> <b>Hydrofor</b> <b>Házartási automata szivattyú</b> <b>Domáci vodní automat</b> <b>Domáci vodný automat</b> <b>Συστήκη παραγωγής νερού οικιακής χρήσης</b> <b>Hišna vodni avtomat</b> <b>Kučni automat za vodu</b> <b>Hidroforul Electronic</b> <b>Помпа с електронен пресостат за високо налягане</b> <b>Pump-veeautomaat</b> <b>Bulinis automatinis slėgimo siurblys</b> <b>Elektroniskais idens sūknis</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyy: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p><b>Art. 1757</b> <b>Art. 1758</b></p> <p><b>73 dB (A) / 76 dB (A)</b> <b>76 dB (A) / 78 dB (A)</b></p> <p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjutuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>Classic 3500/4E</b> <b>Comfort 4000/5E</b></p>	<p><b>1757</b> <b>1758</b></p>		
<p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:</p>	<p>Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>		<p><b>2014</b></p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaltootatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>		<p><i>Reinhard Paupe</i></p> <p><b>R. Pompe</b> Vice President</p>

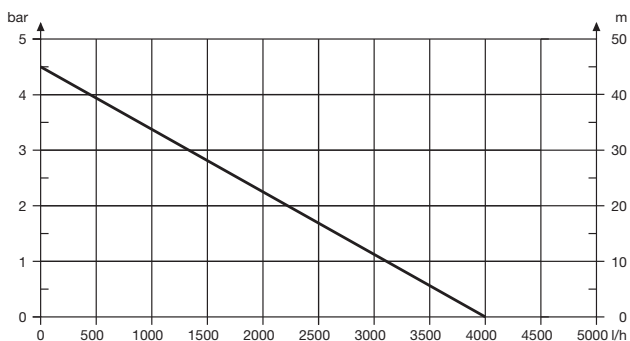


**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Сүкһа raksturlіkne**

**Classic 3500/4E**



**Comfort 4000/5E**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 – 5  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
2F, Beng Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Int.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
11005 Kostasany

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-871)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zzapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncetti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskvenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa - Albarraqe  
2635 - 595 Rúa de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odali 117 - 123,  
RO 013600 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 68 88 12  
miroslav.jeljina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
#02-08 Tan Paminjin  
Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.06/1117  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com